

**UREDBA SVETA (ES) št. 734/2008****z dne 15. julija 2008****o varstvu občutljivih morskih ekosistemov na odprtem morju pred škodljivimi vplivi orodja za pridneni ribolov**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupnost je podpisnica Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu in Sporazuma o uporabi določb Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu z dne 10. decembra 1982 glede ohranjanja in upravljanja čezconskih staležev rib in izrazito selivskih staležev rib. V teh mednarodnih instrumentih je določeno, da države sodelujejo pri ohranjanju živih virov na odprtem morju neposredno ali prek ustreznih podregionalnih ali regionalnih organizacij ali dogovorov za upravljanje ribištva.
- (2) Tudi če regionalne organizacije ali dogovori za upravljanje ribištva ne obstajajo, morajo države v skladu s pomorskim pravom v zvezi s svojimi državljani sprejeti ukrepe, ki so potrebni za ohranjanje živih virov na odprtem morju, vključno z varstvom občutljivih morskih ekosistemov pred škodljivimi vplivi ribolovnih dejavnosti.
- (3) V členu 2 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike <sup>(2)</sup>

je določeno, da se mora v okviru skupne ribiške politike pri sprejemanju ukrepov za zmanjšanje vpliva ribolovnih dejavnosti na morske ekosisteme uporabljati previdnostni pristop. V členu 7 iste uredbe je določeno, da se lahko Komisija na podlagi utemeljene zahteve države članice ali na svojo pobudo odloči za nujne ukrepe, če obstaja dokaz o resni grožnji za ohranjanje živih vodnih virov ali morskim ekosistemom zaradi ribolovnih dejavnosti in če je potrebno takojšnje ukrepanje.

- (4) Skupnost si prizadeva ohranяти morske ekosisteme, kot so morski grebeni, podvodne gore, globokomorske korale, hidrotermalni vreli in morsko dno s spužvami. Veliko znanstvenih podatkov kaže, da je neokrnjenost teh ekosistemov ogrožena zaradi ribolova s pridnenim orodjem. Skupnost je že sprejela ukrepe za prepoved pridnenega ribolova v vodah Skupnosti s takimi ekosistemi. Prav tako pomembna je bila njena vloga pri sprejetju podobnih ukrepov za odprto morje v pristojnosti vseh obstoječih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ki so pooblašene za urejanje pridnenega ribolova. Poleg tega je Skupnost dejavno sodelovala pri ustanovitvi novih organizacij in sklenitvi novih dogovorov, da bi za vsa svetovna morja vzpostavili ustrezne regionalne ureditve za ohranjanje in upravljanje ribištva. Vendar je za nekatera območja odprtega morja ustanovitev takšne organizacije zelo težka naloga.
- (5) V Resoluciji Generalne skupščine Združenih narodov 61/105 z dne 8. decembra 2006 se je mednarodna skupnost strinjala, da je treba nujno sprejeti ukrepe za varstvo občutljivih morskih ekosistemov pred škodljivimi vplivi pridnenega ribolova s strogo ureditvijo tega ribolova z regionalnimi dogovori za upravljanje ribištva ali prek pristojnih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva ali zadevnih držav v zvezi s plovili, ki plujejo pod njihovo zastavo na območjih, ki niso v pristojnosti nobene take organizacije oziroma zanje ne velja noben tak dogovor.

Generalna skupščina je pripravila smernice za vrsto ukrepov, ki jih je treba sprejeti za ta namen. Za pripravo in sprejetje teh ukrepov ter njihovo izvajanje s strani držav članic je zelo pomembno tudi delo, ki ga je opravila FAO pri pripravi mednarodnih smernic za upravljanje teh ribolovnih dejavnosti v okviru Kodeksa odgovornega ribištva.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 4. junija 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

- (6) Skupnost ima precejšnje ladjevje za pridneni ribolov na območjih, ki jih ne urejajo regionalne organizacije ali dogovori o takih ribolovnih dejavnostih, in za katera kratkoročno ni mogoče ustanoviti take organizacije ali skleniti takega dogovora. Brez poseganja v stalna prizadevanja za odpravo pomanjkljivosti v zvezi s temi preostalimi območji v mednarodnem sistemu za upravljanje ribištva mora Skupnost izpolniti svoje obveznosti iz pomorskega prava za ohranjanje živih morskih virov na teh območjih in sprejeti ustrezne ukrepe v zvezi s tem ladjevjem. Pri sprejemanju teh ukrepov mora Skupnost delovati v skladu s smernicami Generalne skupščine iz Resolucije 61/105.
- (7) Ključni del priporočil Generalne skupščine so ukrepi, „... da se na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih podatkov oceni, ali bi imele posamezne dejavnosti pridenega ribolova velik škodljiv vpliv na občutljive morske ekosisteme, ter da se te dejavnosti, če se na podlagi ocene ugotovi, da imajo velik škodljiv vpliv, upravljajo tako, da se takšen vpliv prepreči ali da se njihovo nadaljnje izvajanje ne dovoli“.
- (8) Za izvajanje smernic je potrebno, da se zadevnim ribiškim plovilom za ribolov izda posebno ribolovno karto v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1627/94 z dne 27. junija 1994 o splošnih določbah v zvezi s posebnimi ribolovnimi kartami <sup>(1)</sup> in Uredbo Komisije (ES) št. 2943/95 z dne 20. decembra 1995 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1627/94 <sup>(2)</sup>. Poleg tega morajo biti za izdajo in veljavnost take posebne ribolovne karte izpolnjeni posebni pogoji, ki zagotavljajo, da je bil vpliv dovoljenih ribolovnih dejavnosti ustrezno ocenjen in da se ta ocena upošteva pri izvajanju ribolova.
- (9) Za izvajanje priporočil Generalne skupščine so potrebni tudi ustrezni ukrepi za njegovo spremljanje, da se zagotovi upoštevanje pogojev, v skladu s katerimi so karte izdane. Ti ukrepi vključujejo opazovalce na krovu in posebne določbe v zvezi z delovanjem satelitskih sistemov za spremljanje plovil v primeru tehničnih okvar ali nedelovanja sistema, ki dopolnjujejo določbe iz Uredbe Komisije (ES) št. 2244/2003 z dne 18. decembra 2003 o podrobnih pravilih v zvezi s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil <sup>(3)</sup>.
- (10) Določaje občutljivih morskih ekosistemov na območjih, ki jih ne urejajo regionalne organizacije za upravljanje ribištva, je še vedno v teku, pri čemer je v zvezi s tem na voljo sorazmerno malo znanstvenih podatkov. Zato je nujno treba prepovedati uporabo pridenega orodja na območjih, za katera ni bila opravljena ustrezna znanstvena ocena tveganj za pomembne negativne učinke, ki bi jih lahko imel tak ribolov na občutljive morske ekosisteme.
- (11) Kršitev posebnih pogojev, na primer v zvezi z neocenjenimi območji, delovanjem sistema za spremljanje plovil in selitvijo dejavnosti v primeru nepredvidenega odkritja občutljivega morskega ekosistema, lahko takim ekosistemom povzroči nepopravljivo škodo in bi jo bilo zato treba vključiti na seznam resnih kršitev iz Uredbe Sveta (ES) št. 1447/1999 z dne 24. junija 1999 o seznamu načinov vedenja, ki resno kršijo pravila skupne ribiške politike <sup>(4)</sup>.
- (12) Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov ureja Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(5)</sup>, ki se v celoti uporablja za obdelavo podatkov za namene te uredbe, zlasti kar zadeva pravice oseb, na katere se podatki nanašajo, do dostopa, popravka, blokiranja in izbrisa podatkov ter uradnega obvestila tretjim stranem, ki zato niso podrobneje opredeljene v tej uredbi –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

### Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za ribiška plovila Skupnosti, ki izvajajo ribolovne dejavnosti s pridenim orodjem na odprtem morju.
2. Ta uredba se ne uporablja za ribiška plovila Skupnosti, katerih ribolovna območja so na območjih:

- (a) za katera so pristojne regionalne organizacije za upravljanje ribištva ali za katera velja dogovor, ki ureja te ribolovne dejavnosti;

<sup>(1)</sup> UL L 171, 6.7.1994, str. 7.

<sup>(2)</sup> UL L 308, 21.12.1995, str. 15.

<sup>(3)</sup> UL L 333, 20.12.2003, str. 17.

<sup>(4)</sup> UL L 167, 2.7.1999, str. 5.

<sup>(5)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

- (b) za katera poteka postopek za ustanovitev regionalne organizacije za upravljanje ribištva, če so se udeleženci v tem postopku dogovorili o uvedbi začasnih ukrepov za varstvo občutljivih morskih ekosistemov pred škodljivimi vplivi uporabe pridnena orodja.

## Člen 2

### Opredelitev pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „morski ekosistem“ pomeni dinamično celoto rastlinskih in živalskih združb ter združb mikroorganizmov in njihovega neživega okolja, ki vzajemno delujejo kot funkcionalna enota;
- (b) „občutljiv morski ekosistem“ pomeni vsak morski ekosistem, katerega celovitost (tj. struktura ali funkcija ekosistema) je, glede na najboljše razpoložljive znanstvene podatke in načelo previdnosti, ogrožena zaradi velikih škodljivih vplivov, ki so posledica fizičnega stika s pridnenim orodjem med običajnim ribolovom; občutljivi morski sistemi so med drugim morski grebeni, podvodne gore, hidrotermalni vrelci ter globokomorske korale in morsko dno s spužvami. Najbolj občutljivi so tisti ekosistemi, v katerih se najhitreje pojavijo motnje in hkrati potrebujejo veliko časa za obnovo ali pa niso več obnovljivi;
- (c) „pomembni škodljivi vplivi“ pomenijo vplive (ki se lahko ocenijo posamezno, v kombinacijah ali kumulativno), ki ogrožajo celovitost ekosistemov tako, da zmanjšujejo reprodukcijsko sposobnost prizadetih populacij in dolgoročno naravno produktivnost habitatov ali povzročajo trajno zmanjšanje raznolikosti vrst, habitatov ali vrst združb;
- (d) „pridneno orodje“ pomeni ribolovno orodje, ki se pri običajnem ribolovu dotika morskega dna, vključno s pridnenimi vlečnimi mrežami, strgačami, pridnenimi zabodnimi mrežami, pridnenimi parangali, vršami in pastmi.

## Člen 3

### Posebna ribolovna karta

1. Za opravljanje ribolovnih dejavnosti iz člena 1(1) morajo imeti ribiška plovila Skupnosti posebno ribolovno karto.
2. Posebna ribolovna karta se izda v skladu z Uredbo (ES) št. 1627/94, pri čemer veljajo za njeno izdajo pogoji iz te uredbe.

## Člen 4

### Pogoji za izdajo

1. Zahtevkom za posebno ribolovno karto iz člena 3(1) se priloži natančen ribolovni načrt, ki določa zlasti:
  - (a) načrtovano mesto ribolova;
  - (b) ciljne vrste;
  - (c) vrsto orodja in globino, v kateri se bo uporabljalo, in
  - (d) konfiguracijo globinskega profila morskega dna na načrtovanem ribolovnem območju, če pristojni organi države članice zastave tega podatka še nimajo.
2. Pristojni organi izdajo posebno ribolovno karto, potem ko ocenijo možne vplive načrtovanih ribolovnih dejavnosti plovila in ugotovijo, da take dejavnosti verjetno ne bodo imele večjega škodljivega vpliva na občutljive morske ekosisteme.
3. Pri ocenjevanju iz odstavka 2 uporabljajo pristojni organi najboljše znanstvene in tehnične informacije, ki so na voljo v zvezi z lokacijo občutljivih morskih ekosistemov na območjih, kjer zadevna ribiška plovila nameravajo loviti. Te znanstvene informacije vključujejo podatke, če so na voljo, na podlagi katerih se lahko oceni verjetnost za obstoj teh ekosistemov. V postopku ocenjevanja je treba upoštevati ustrezne ugotovitve neodvisnih znanstvenih raziskav.
4. Pri ocenjevanju nevarnosti velikih škodljivih vplivov na občutljive morske ekosisteme iz odstavka 2 se upoštevajo različne razmere na področjih, kjer se redno izvajajo ribolovne dejavnosti s pridnenim orodjem, in na področjih, kjer se takšne dejavnosti ne izvajajo ali pa se izvajajo le občasno.
5. Pristojni organi pri ocenjevanju iz odstavka 2 uporabijo previdnostna merila. Kadar niso prepričani, ali je vpliv zelo škodljiv, ga na podlagi znanstvenega mnenja obravnavajo, kot da je zelo škodljiv.

6. Kadar se na podlagi ocene ugotovi, da lahko dejavnosti, ki se izvajajo v skladu s predloženim ribolovnim načrtom, zelo škodljivo vplivajo na občutljive morske ekosisteme, pristojni organi navedejo ocenjeno tveganje in vlagateljem omogočijo spremembo ribolovnega načrta, da se temu tveganju izognejo. Če takšnih sprememb ni, pristojni organi ne izdajo zahtevane posebne ribolovne karte.

#### Člen 5

##### Pogoji veljavnosti

1. V posebni ribolovni karti iz člena 3(1) se jasno navede, da je treba ribolovne dejavnosti ves čas izvajati v skladu z ribolovnim načrtom iz člena 4(1).

2. Kadar je zaradi okoliščin, na katere oseba, odgovorna za dejavnosti plovila, ne more vplivati, potrebna sprememba predloženih načrtov, oseba, odgovorna za dejavnosti plovila, to takoj sporoči pristojnim organom, pri čemer navede načrtovane spremembe prvotnega načrta. Pristojni organi pregledajo te spremembe in jih ne odobrijo, če vključujejo selitev dejavnosti na območja z občutljivimi morskimi ekosistemi ali območja, kjer so taki ekosistemi mogoči.

3. Kadar se ribolovni načrt iz člena 4(1) v okoliščinah, drugačnih od okoliščin iz odstavka 2 tega člena, ne upošteva, država zastave prekliče posebno ribolovno karto, izdano zadevnemu ribiškemu plovilu.

#### Člen 6

##### Neocenjena območja

1. Na območjih, za katera ni bila opravljena in ni na razpolago ustrezna znanstvena ocena, je uporaba pridnenega orodja prepovedana. Ta prepoved je predmet pregleda te uredbe, predvidenega v členu 13.

2. Pridneni ribolov je v skladu s pogoji iz te uredbe dovoljen, kadar je z znanstveno oceno ugotovljeno, da občutljivi morski ekosistemi ne bodo ogroženi.

#### Člen 7

##### Nepredvideno odkritje občutljivih morskih ekosistemov

1. Kadar ribiško plovilo med ribolovnimi dejavnostmi odkrije občutljivi morski ekosistem, takoj preneha z ribolovom ali ribolova ne izvaja na zadevnem območju. Z ribolovom nadaljuje šele na nadomestnem območju, ki je vsaj 5 navtičnih milj oddaljeno od območja, na katerem je občutljivi morski ekosistem, vendar je znotraj območja, predvidenega v ribolovnem načrtu iz člena 4(1).

2. Če plovilo na nadomestnem območju iz odstavka 1 odkrije nek drug občutljivi morski ekosistem, se ponovno premakne v skladu s pravili iz navedenega odstavka, dokler ne zapluje na območje, kjer ni nobenega občutljivega morskega ekosistema.

3. Ribiško plovilo pristojnim organom takoj prijavi vsak odkrit občutljivi morski ekosistem, pri čemer predloži natančne podatke o lastnostih, lokaciji in času ter vseh ostalih zadevnih okoliščinah odkritja takega ekosistema.

#### Člen 8

##### Območja prepovedi ribolova

1. Na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih informacij o obstoju ali verjetnem obstoju občutljivega morskega ekosistema na območju, kjer lovijo ribiška plovila, države članice določijo območja, v katerih je ribolov s pridnenim orodjem prepovedan. Država članica brez odlašanja uveljavi navedene prepovedi za svoja plovila in o njih takoj obvesti Komisijo. Komisija nemudoma razpošlje to obvestilo vsem državam članicam.

2. V skladu s členom 37 Pogodbe in brez poseganja v člen 7 Uredbe (ES) št. 2371/2002 Komisija po potrebi na predlog držav članic ali na lastno pobudo Svetu predloži predloge za sprejetje ukrepov Skupnosti za varstvo teh območij.

#### Člen 9

##### Sistem spremljanja plovil

1. Ne glede na člen 11(1) Uredbe (ES) št. 2244/2003 kapitan plovila v primeru tehnične okvare ali nedelovanja satelitske sledilne naprave, nameščene na krovu ribiškega plovila, vsaki dve uri sporoča državi članici zastave svoj geografski položaj.

2. Po vrnitvi s plovbe ostane plovilo v pristanišču, dokler se satelitska sledilna naprava ne popravi v skladu z zahtevami pristojnih organov.

#### Člen 10

##### Resne kršitve

1. Vse ribolovne dejavnosti, ki se izvajajo potem, ko začne plovilo odstopati od ribolovnega načrta v okoliščinah, ki se razlikujejo od tistih iz člena 5(2), se obravnavajo kot ribolov brez ribolovne karte in s tem kot način vedenja, ki resno krši pravila skupne ribiške politike.

2. Ponavljajoči se primeri neizpolnjevanja obveznosti iz členov 6, 7 in 9 se obravnavajo kot načini vedenja, ki resno kršijo pravila skupne ribiške politike.

### Člen 11

#### Opazovalci

1. Na krovu vseh plovil, za katera se izda posebno ribolovno karto iz člena 3(1), morajo biti opazovalci. Opazovalci spremljajo ribolovne dejavnosti plovila ves čas izvajanja ribolovnega načrta iz člena 4(1).

Število opazovalcev ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju se pregleda 30. julija 2009.

2. Opazovalec:

- (a) neodvisno beleži v enaki obliki, kot se uporablja v ladijskem dnevniku, podatke o ulovu iz člena 6 Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike <sup>(1)</sup>;
- (b) zabeleži vsak primer spremembe ribolovnega načrta iz člena 5(2);
- (c) dokumentira vsako nepredvideno odkritje občutljivih morskih ekosistemov iz člena 7, vključno z zbiranjem podatkov, ki se lahko uporabijo za varstvo tega območja;
- (d) beleži globino, v kateri se uporablja orodje;
- (e) pristojnim organom zadevne države članice predloži poročilo v 20 dneh po koncu opazovalnega obdobja. Izvod tega poročila se pošlje Komisiji v 30 dneh po prejetju pisnega zahtevka.

3. Opazovalec ni:

- (a) sorodnik kapitana plovila ali častnika, ki dela na plovilu, na katerega je poslan opazovalec;

(b) zaposlen pri kapitanu plovila, na katerega je dodeljen;

(c) zaposlen pri kapitanovem predstavniku;

(d) zaposlen v družbi, ki jo nadzoruje kapitan ali njegov predstavnik;

(e) sorodnik kapitanovega predstavnika.

### Člen 12

#### Podatki

1. Če ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo določene države članice, spadajo na področje uporabe te uredbe, zadevna država članica Komisiji za vsako koledarsko polletje v treh mesecih po izteku zadevnega koledarskega polletja pošlje poročilo, ki zajema:

- (a) poleg podatkov o izpolnjevanju zahtev iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 2847/93 tudi podatke o ulovu ribiških plovil iz člena 1 na podlagi podatkov iz ladijskih dnevnikov, vključno s popolno evidenco ribolovnih dni zunaj pristanišča in poročili, ki jih predložijo opazovalci, razčlenjenimi na četrletja, vrsto orodja in vrste rib;
- (b) podatke, ali ribiška plovila iz člena 1(1) upoštevajo ribolovne načrte in zahteve iz členov 6, 7 in 8, ter podatke o ukrepih, sprejetih za odpravo in sankcioniranje primerov neskladnosti in resnih kršitev iz člena 10;
- (c) podatke, ali države članice izvajajo člen 8.

2. Poročilom iz odstavka 1 je treba priložiti vse ocene vpliva, ki so jih izvedle zadevne države članice v skladu s členom 4(2) v zadevnem šestmesečnem obdobju.

3. Komisija objavi prejete podatke iz odstavkov 1 in 2, med drugim tudi prek FAO, ter jih na zahtevo nemudoma posreduje ustreznim znanstvenim organom in državam članicam.

<sup>(1)</sup> UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9; Popravljen različica v UL L 36, 8.2.2007, str. 6).

*Člen 13***Pregled**

Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju te uredbe do 30. junija 2010. Temu poročilu po potrebi priloži predloge za spremembo te uredbe.

*Člen 14***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati trideseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. julija 2008

*Za Svet*  
*Predsednik*  
M. BARNIER

---